

屏東教育大學 中國語文學系
華語學分學程推動對外華語教學計畫
——參訪越南胡志明市師範大學會議紀錄

目次

第一天參訪紀錄.....	2
相關照片.....	3
第二天參訪紀錄.....	3
相關照片.....	4
第三天參訪紀錄——第一場.....	5
相關照片.....	5
第三天參訪紀錄——第二場.....	7
相關照片.....	9

第一天參訪紀錄

時間：2008年1月23日，下午6:00—8:30

地點：胡志明市素食餐廳

出席者：

胡志明市師範大學越南語文學系
系主任鄭森副教授
越南語文學系副系主任阮成詩博士
黎秋燕副教授
余玉銀副教授

屏東教育大學中國語文學系
陳劍鎧副教授
嚴立模助理教授

阮進立中文系研究生（胡志明市師範大學越南語文學系講師）

會談事項：

1. 合作舉辦國際學術研討會

- 越南語文學系鄭主任提出胡志明市師範大學越南語文學系跟屏東教育大學中國語文學系一起合作舉辦一場國際研討會的意見。
- 研討會的主題及內容可暫定關於語言和文化方面。
- 論文發表所使用之語言為中文或英文，二者都可。
- 第一次研討會的時間暫定於2009年12月，地點在越南胡志明市師範大學
- 第二次研討會的時間暫定於2010年12月，地點在台灣屏東教育大學。
- 參加對象是以兩校的教師及研究員為主，並邀請其他國家各大學的教師前來發表(越南語文學系目前跟法國、德國、美國的幾個大學合作，因此將邀請這幾個大學的學者前來參加)。
- 經費的部份由兩校共同支付(50%—50%)。

2. 鄭主任邀請屏教大中文系的老師到越南語文學系來做研究，同時也可以為研究所碩士班的學生做演講，演講的時間由兩系互相配合。

相關照片



與越語系主任及副系主任等合影，中間者為鄭系主任，左二者為阮副系主任。右二為嚴立模老師、右三為陳劍鎧老師

第二天參訪紀錄

時間：2008年1月24日，上午9:00—14:00

地點：胡志明市師範大學禮堂

1. 上午接受胡志明市師範大學校長白文合博士的邀請，參加學校獲得國家頒與「獨立勳章」的典禮。這是由越南社會主義共和國國家主席阮明哲贈送，表示越南政府對有非常好的成績的單位而頒與的勳章。
2. 由胡志明市師範大學越南語文學系系主任鄭森副教授陪同餐敘。

相關照片



胡志明市師範大學校長及三位副校長、學術交流處處長



典禮進行之一隅

第三天參訪紀錄——第一場

時間：2008 年 1 月 25 日，上午 9:00—9:40

地點：胡志明市師範大學副校長接待室

出席者：

胡志明市師範大學副校長黃清潮博士

胡志明市師範大學國際合作與交流處楊氏金月女士

屏東教育大學中國語文學系

陳劍鎧副教授

嚴立模助理教授

阮進立中文系研究生（胡志明市師範大學越南語文學系講師）

會談事項：

討論關於兩校中文系合作事宜，雙方對兩校之間的關係都表示非常滿意，希望兩校繼續保持多方面、多層次的交流合作，使兩校能有更好的發展。

1. 屏東教育大學中國語文學系提出希望將屏教大中文系及華語學程的學生引薦到胡志明市師範大學中文系來實習，同時希望胡志明市師範大學能為這些實習生提供食宿。黃副校長表示很歡迎屏教大中文系的學生來本校實習，黃副校長也坦誠表示，學校目前的設備並不是很好，但是學校會滿足實習生所需要的基本生活和實習的條件，不過因學校的經費有限，因此只能提供 5 至 10 個名額為止。
2. 對於屏教大中文系的老師希望能夠在暑假或寒假到胡志明市師範大學研究越南文化的問題，黃副校長表示很歡迎，並承諾學校可以提供食宿基本的需求。

相關照片



陳劍鎧老師與黃副校長互贈禮物



嚴立模老師與黃副校長互贈禮物



左起：嚴立模老師、陳劍鎧老師、黃副校長、楊女士

第三天參訪紀錄——第二場

時間：2008年1月25日，上午10:30—11:45

地點：胡志明市師範大學中文系

出席者：

胡志明市師範大學中文系甲文強主任

范清姮副主任

阮副主任

屏東教育大學中文系

陳劍鎧副教授

嚴立模助理教授

阮進立中文系研究生（胡志明市師範大學越南語文學系講師）

越南胡志明市師範大學中文系成立於 1989 年，是越南最早的中文系。該系主要的教學目的，在於培養學生華語的語言技能，是以語言學習為主軸，同時旁及漢語語言理論。目前招收師範專業、非師範專業、及函授班(在職進修)三類學生，總數約一千人。全系專任教師共十八位。生師比約 55.6，教師教學負擔相當沉重。

該系學生畢業之後，大多數在台商企業工作，因此對於繁體字的認識及對台灣社會文化背景的了解，也成為該系目前亟須加強的部分。為了訓練出來的學生可以符合台商的需求，該系根據台商的意見，與台商合作開始進行一項五年計畫，並且邀請台商負責人到校講授企業經營的課程，全程使用華語，藉此培養學生的語言能力及專業能力。

該系目前使用的主要教材，口語技能方面是北京語言文化大學出版的《漢語口語速成》，語言要素的知識方面是北京師範大學出版的《現代漢語》，專業語言方面則是北京語言文化大學出版的《國際商務漢語》。這些教材都是中國大陸所編纂，而學生畢業後的出路主要是在台商企業，因此這些教材並非最適當的選擇。該系過去曾評估過是否使用台灣編纂的教材，也對台灣的教材有相當好的評價，但是由於台灣的教材使用注音符號而不是漢語拼音，因此還是選擇使用中國大陸的教材。

會談事項：

1. 對於本校華語文教學學程的學生赴海外實習的事宜，該系表達歡迎之意。但是由於學程的學生尚未大學畢業，如果要在該系教課，會有資格上的問題。因此可以代為安排到中學的華語課程去實習，同時可以和該系的學生交流，交換實習的心得。
2. 在學術交流方面，該系邀請本系在明年(2009)起合辦應用語言學及教學方法的學術研討會，希望每年舉辦一次，由胡志明市師範大學中文系及屏東教育大學中文系兩系輪流主辦，成為常態性的交流。
3. 推動兩系教師的短期互訪。該系教師來到台灣，一方面可以提供海外華語教學的經驗，幫助本校學程的學生對於教學現場的認識；一方面親身了解台灣的社會與生活，帶回去幫助該系學生畢業後就業的需要。本系教師去越南，一方面可以提供繁體字、台灣文化的知識；一方面可以獲得海外華語教學第一手的實際經驗，同時可以開拓域外漢學的研究領域。

相關照片



全體與會人士在中文系會議室合影



與會人士在中文系辦公室外合影